

Siete horas sobre el escenario para "La casa de los espíritus" En Londres estrenan su adaptación teatral

los
LONDRES

Al estrenar la adaptación teatral de la aclamada novela de Isabel Allende, *La casa de los espíritus*, el director Michael Batz y el elenco de la compañía Yorick, concluyen mucho más que la realización de un sueño tres seis años de trabajo.

Más allá de un sueño, se convirtió en una obsesión. A menudo me decía que era una locura intentar realizar un proyecto como éste en el actual ambiente teatral de recesión y escasez de presupuestos -comenta el dramaturgo.

La puesta en escena de la obra podrá no ser tan larga como la novela, pero, de hecho, un montaje de siete horas y media con un descanso de una hora constituye un reto de resistencia para el más asiduo fanático del teatro.

Batz ha dirigido también obras de autores como Bertold Brecht, Federico García Lorca, Heiner Müller y George Tabori. En este caso, su resultado es una producción épica que ofrece al espectador no sólo nacimientos, muertes, juegos infantiles y bailes comunales, sino también actos de sexualidad, manifestaciones políticas, servicios religiosos y escenas de burdeles y cámaras de tortura.

Batz requirió de una inversión total de sólo 38 mil dólares,

sin tomar en cuenta los honorarios de los actores.

Al igual que en la novela, el montaje es un grito contra la injusticia y a favor de una lucha contra la opresión que aún no concluye.

El fin último de la obra es mantener avivada la llama de la memoria. Recuerda lo que dice Clara, el personaje principal: *La gente muere sólo cuando queda en el olvido*, afirma Batz.

La historia no trata sólo de hombres y mujeres, sino también de espíritus y de las fuerzas de la naturaleza y la historia.

La mayor parte de mi familia está representada en la novela. Cuando se tiene una familia tan lunática como la mía, no es necesario inventar nada -explica la escritora de 51 años. Sin embargo, muchos parientes me quitaron el habla tras la publicación de la novela, en 1982.

La casa de los espíritus ofrece más que la recreación de una novela. El montaje se entremezcla con canciones en español, que van desde melodías populares durante la época anterior a la primera guerra mundial, hasta las canciones del movimiento de protesta que caracterizaron las décadas de los años 60 y 70. Los musicales son interpretados por el elenco de quince actores de diversas nacionalidades, más cinco músicos chilenos que tocan charango, guitarra y zampoñas.



Isabel Allende ahora ha visto su creación llevada a las tablas.

Polémica con Ricardo Piglia [artículo].

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

1997

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Polémica con Ricardo Piglia [artículo].

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile